

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ARAGÓN
Municipio	TERUEL
Dirección	
Edificio	San Andrés

Campanas desaparecidas

Nombre	Santísimo Sacramento (Refundida)
Localización	
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 50 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)72 kg
Fundidor	
Año fundición	1790
Descripción	
Fotos	0
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	
Fecha	

Nombre	San Andrés y San Lorenzo (refundida)
Localización	
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 67 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)174 kg
Fundidor	
Año fundición	1691
Descripción	La nueva campana, resultado de la refundición de esta, contaba con la siguiente inscripción: "S. ANDREA & S. LAVRENTI ORATE PRONOBIS AÑO 1691". Esta correctamente sería: "SANCTE ANDREA ET SANCTE LAURENTI ORATE PRO NOBIS AÑO 1691". La traducción al español de la parte en latín sería: "SAN ANDRES Y SAN LORENZO ROGAD POR NOSOTROS". Esta inscripción es bastante habitual en las campanas desde el siglo XVI y tiene su origen en la Letanía de los Santos, uno de los ruegos más solemnes de la Iglesia, que se canta en determinadas celebraciones litúrgicas y momentos de necesidad. Por otro lado la aclamación "ruega por nosotros" es muy habitual en la religiosidad popular para pedir la aclamación de un santo
Fotos	0
Toques	

Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan
Fecha	09-01-2017

Campanas actuales

Nombre	María (1)
Localización	Sala de las Campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 30 Borde 3 Altura del bronce 26 Peso aproximado (en kilos)16 kg
Fundidor	
Año fundición	1500ca
Descripción	La campana cuenta con la siguiente inscripción latina y con letra minúscula gótica en el tercio: "+ ave maria gratia plena dominus". Está incompleta por motivos de espacio, ya que completa sería: "AVE MARIA GRATIA PLENA DOMINUS TECUM". Esta inscripción corresponde con el inicio del Ave María, la más popular entre las oraciones dirigidas a la Virgen, y que tiene su origen en el pasaje de la Anunciación, narrado por San Lucas (Lc 1:28). Su traducción al español sería: "TE SALUDO MARIA, LLENA DE GRACIA, EL SEÑOR ES CONTIGO". Esta recoge las palabras que el arcángel Gabriel dirige a María y como es habitual incluye su nombre (no presente en el texto evangélico, pero si en la oración). Presenta tres cruces en el medio.
Fotos	11
Toques	No se utiliza.
Conservación, mantenimiento	La campana está ubicada entre unas vigas de hierro en la Sala de las Campanas. Cuenta con yugo de hierro de la fundición Manclús y rueda para electrificar. El badajo está atado de forma precaria.
Protección	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.
Propuestas	Visto el estado en que se encuentra proponemos la restauración del conjunto para recuperar el uso de la campana. En primer lugar se debe proceder a bajar la campana de la torre para limpiarla por dentro y por fuera, recuperando de este modo su sonoridad original. El yugo de hierro actual se debe renovar por otro de madera, que siga el perfil tradicional local. En caso de mecanización solo se admitirá un motor de bandeo por impulsos (o medio bandeo). Finalmente el badajo debería de estar atado.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; MINGUET BONAFONT, Paco; MORENO GRADOLÍ, Toni
Fecha	17-12-2016

Nombre	Santísimo Sacramento (2)
Localización	Sala de las Campanas

Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 50 Borde 5 Altura del bronce 36 Peso aproximado (en kilos)72 kg
Fundidor	MANCLÚS, SALVADOR
Año fundición	1982
Descripción	La campana dispone de la siguiente inscripción en el tercio: "EL SANTISIMO SACRAMENTO AÑO 1.790 / REFUNDIDA EN 1.982". La primera parte parece que procede de una antigua campana y se copió en la nueva. La segunda parte indica la fecha en que se fundió la campana. En el medio dispone de la marca de fábrica, elemento habitual en las campanas industriales: "FUNDICION / DE / SALVADOR MANCLUS / C. INDUSTRIA, 27 / VALENCIA".
Fotos	12
Toques	Bandeo de forma automática. Parece que se utiliza en pocas ocasiones.
Conservación, mantenimiento	La campana está ubicada entre unas vigas de hierro en la Sala de las Campanas. Cuenta con yugo de hierro de la fundición Manclús y está mecanizada con motor de bandeo continuo. El badajo está atado.
Protección	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.
Propuestas	Visto el estado en que se encuentra proponemos la restauración del conjunto para recuperar el uso de la campana. En primer lugar se debe proceder a bajar la campana de la torre para limpiarla por dentro y por fuera, recuperando de este modo su sonoridad original. El yugo de hierro actual se debe renovar por otro de madera, que siga el perfil tradicional local. En caso de mecanización solo se admitirá un motor de bandeo por impulsos y electromazo trifásico, que permitan el toque manual y imite los toques tradicionales. Finalmente el badajo debería de estar reforzado con cable de seguridad.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; MINGUET BONAFONT, Paco; MORENO GRADOLÍ, Toni
Fecha	17-12-2016

Nombre	Virgen del Pilar (3)
Localización	Sala de las Campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 54 Borde 6 Altura del bronce 44 Peso aproximado (en kilos)91 kg
Fundidor	QUILES, MANUEL
Año fundición	1890
Descripción	La campana cuenta con la siguiente inscripción en el tercio, repartida en dos niveles: "YGLESIA DE SAN ANDRES CURA D PEDRO / ANTONIO POMAR MARIA DEL PILAR AÑO 1891 ?". En ella indica que se fundió para la Iglesia de San Andrés, el nombre del sacerdote que estaba a su frente en el momento, el nombre de la campana y finalmente la fecha en que fue fundida.
Fotos	14
Toques	Bandeo de forma automática. Se utiliza en pocas ocasiones.
Conservación, mantenimiento	La campana está ubicada entre unas vigas de hierro en la Sala de las Campanas. Cuenta con yugo de hierro de la fundición Manclús y está mecanizada con motor de bandeo continuo. El badajo está atado.
Protección	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.

Propuestas	Visto el estado en que se encuentra proponemos la restauración del conjunto para recuperar el uso de la campana. En primer lugar se debe proceder a bajar la campana de la torre para limpiarla por dentro y por fuera, recuperando de este modo su sonoridad original. El yugo de hierro actual se debe renovar por otro de madera, que siga el perfil tradicional local. En caso de mecanización solo se admitirá un motor de bandeo por impulsos y electromazo monofásico, que permitan el toque manual y imite los toques tradicionales. Finalmente el badajo debería de estar reforzado con cable de seguridad.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; MINGUET BONAFONT, Paco; MORENO GRADOLÍ, Toni
Fecha	17-12-2016

Nombre	San Andrés y San Lorenzo (4)
Localización	Sala de las Campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 67 Borde 7 Altura del bronce 53 Peso aproximado (en kilos)174 kg
Fundidor	ROSES, HERMANOS (SILLA)
Año fundición	1944ca
Descripción	La campana cuenta con la siguiente inscripción en el tercio: "S. ANDREA & S. LAVRENTI ORATE PRONOBIS AÑO 1691". Esta correctamente sería: "SANCTE ANDREA ET SANCTE LAURENTI ORATE PRO NOBIS AÑO 1691". La traducción al español de la parte en latín sería: "SAN ANDRES Y SAN LORENZO ROGAD POR NOSOTROS". Esta inscripción es bastante habitual en las campanas desde el siglo XVI y tiene su origen en la Letanía de los Santos, uno de los ruegos más solemnes de la Iglesia, que se canta en determinadas celebraciones litúrgicas y momentos de necesidad. Por otro lado la aclamación "ruega por nosotros" es muy habitual en la religiosidad popular para pedir la aclamación de un santo. Además indica la fecha de fundición de la antigua campana, ya que en el medio presenta la marca de fundición de la industria Hermanos Roses de Silla (València), por lo que el bronce no es anterior a 1939. En el medio está esta marca: "FUNDICION / DE / CAMPANAS / DE / ROSES H ^{nos} / SILLA (VALENCIA)".
Fotos	15
Toques	Bandeo y repique automático, aunque apenas se utiliza.
Conservación, mantenimiento	La campana está ubicada entre unas vigas de hierro en la Sala de las Campanas. Cuenta con yugo de hierro de la fundición Manclús y está mecanizada con motor de bandeo continuo y electromazo trifásico. El badajo está atado.
Protección	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.
Propuestas	Visto el estado en que se encuentra proponemos la restauración del conjunto para recuperar el uso de la campana. En primer lugar se debe proceder a bajar la campana de la torre para limpiarla por dentro y por fuera, recuperando de este modo su sonoridad original. El yugo de hierro actual se debe renovar por otro de madera, que siga el perfil tradicional local. En caso de mecanización solo se admitirá un motor de bandeo por impulsos y electromazo monofásico, que permitan el toque manual y imite los toques tradicionales. Finalmente el badajo debería de estar reforzado con cable de seguridad.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; MINGUET BONAFONT, Paco; MORENO GRADOLÍ, Toni
Fecha	17-12-2016

Nombre	La Grande (5)
Localización	Sala de las Campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 94 Borde 7 Altura del bronce 82 Peso aproximado (en kilos)481 kg
Fundidor	HAZA, ANDRÉS DE LA
Año fundición	1769

Descripción	En primer lugar presenta esta inscripción en el tercio: "? S MARIA ANDREA EVLALIA FRANCISCA DE PAVLA ORATE PRONOBIS 2 DE OCT^e". Como inscripción correcta proponemos la siguiente: "SANCTA MARIA, SANCTE ANDREA, SANCTA EULALIA ET SANCTE FRANCISCI DE PAULA ORATRE PRO NOBIS 2 DE OCTUBRE". La traducción de la parte en latín sería: "SANTA MARIA, SAN ANDRÉS, SANTA EULALIA Y SAN FRANCISCO DE PAULA ROGAD POR NOSOTROS". Esta inscripción es bastante habitual en las campanas de la época y tiene su origen en la Letanía de los Santos, uno de los ruegos más solemnes de la Iglesia, que se canta en determinadas celebraciones litúrgicas y momentos de necesidad. Por otro lado la aclamación "ruega por nosotros" es muy habitual en la religiosidad popular para pedir la aclamación de un santo. Por otro lado la fecha del "2 DE OCTUBRE" posiblemente se refiera a la de fundición o bendición y indicarlo en la propia campana era poco habitual para la época. En el medio tiene esta inscripción a los dos lados de la cruz: "AÑO DE / 1769". También en el medio tiene en una medalla estas iniciales: "+ CSSML / NDSMD / V R S N S M V / S M Q L I V B". Estas corresponden con las iniciales de la Medalla de San Benito, aunque faltan las cuatro primeras siglas (CSPB) y completa sería: "Crux Sancti Patris Benedicti. Crux Sancta Sit Mihi Lux Non Draco Sit Mihi Dux Vade Retro Satana Numquam Suade Mihi Vana Sunt Mala Quae Libas Ipse Venena Bibas". Su traducción al español es: "Cruz del Santo Padre Benito. La Santa Cruz sea mi luz, no sea el demonio mi guía. ¡Apártate, Satanás! no sugieras cosas vanas, maldad es lo que brindas, bebe tú mismo el veneno". Su difusión comenzó probablemente en la región de Baviera hacia el año 1647. En esa época, durante el proceso judicial seguido a unas hechiceras, éstas declararon que no habían podido dañar a la cercana Abadía de Metten, porque estaba protegida por el signo de la Santa Cruz. En dicho monasterio se hallaron pinturas con representaciones de la Cruz junto con las iniciales que acompañan hoy a la Medalla. Pero las misteriosas letras no pudieron ser interpretadas hasta que en un manuscrito de la biblioteca se encontró la imagen de San Benito y la oración compuesta por las iniciales. En realidad, un manuscrito anterior (siglo XIV), que aún se conserva, procedente de Austria, parece haber sido el origen de la imagen y de la oración. En el siglo XVII un importante autor la tuvo por supersticiosa, debido justamente a los enigmáticos caracteres que acompañan a la imagen. Pero, en el año 1742 el Papa Benedicto XIV decidió aprobar el uso de la Cruz-Medalla de San Benito, y mandó que la oración usada para bendecirla se incorporase al Ritual Romano. En el siglo XIX se dió un renovado fervor por la Medalla de San Benito. En los trabajos escritos de Dom Prosper Guéranger, abad de Solesmes, y de Dom Zelli Iacobuzzi, de la Abadía de San Pablo Extramuros (Roma), se estudia detenidamente el origen y la historia de la medalla. Desde este ultimo monasterio, convertido en verdadero foco de irradiación benedictina en aquella época, se difundió también la devoción a la Medalla. La representación más popular de la misma es la llamada "medalla del jubileo", diseñada en la Abadía de Beuron (Alemania), y acuñada especialmente para el Jubileo benedictino del año 1880, conmemoración del XIV centenario del nacimiento de San Benito. Los abades benedictinos de todo el mundo se reunieron para aquella ocasión en la Abadía de Montecassino, y desde allí la Medalla se diseminó por todo el mundo. (fuente: www.sbenito.org.ar/medalla/medalla.htm). Debajo de la medalla dispone de la siguiente inscripción: "SAN BENITO ORA". Esta tiene un sentido idéntico a la del tercio, aunque no incluye el resto de palabras (ora pro nobis). Justo debajo indica el nombre del fundidor: "{AZA / MEFECIT}". Hay identificados varios fundidores con el apellido "AZA" o "HAZA", no obstante, por la cronología creemos que podría tratarse del fundidor cántabro Andrés de la Haza. La expresión "ME FECIT" se traduce como "ME HIZO" y fue habitual para indicar la autoría de las campanas hasta la aparición de las fundiciones industriales.
---------------------------	--

Fotos	21
Toques	Bandeo y repique automático, aunque apenas se utiliza.
Conservación, mantenimiento	La campana está ubicada entre unas vigas de hierro en la Sala de las Campanas. Cuenta con yugo de hierro de la fundición Manclús y está mecanizada con motor de bandeo continuo y electromazo trifásico. El badajo está atado.
Protección	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.
Propuestas	Visto el estado en que se encuentra proponemos la restauración del conjunto para recuperar el uso de la campana. En primer lugar se debe proceder a bajar la campana de la torre para limpiarla por dentro y por fuera, recuperando de este modo su sonoridad original. El yugo de hierro actual se debe renovar por otro de madera, que siga el perfil tradicional local. En caso de mecanización solo se admitirá un motor de bandeo por impulsos y electromazo monofásico, que permitan el toque manual y imite los toques tradicionales. Finalmente el badajo debería de estar reforzado con cable de seguridad.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; MINGUET BONAFONT, Paco; MORENO GRADOLÍ, Toni
Fecha	17-12-2016

Información completa: [San Andrés - \(ARAGÓN\)](#)

PDF (06-09-2026)